

BOLETÍN No. 130 ->>

- UAA iniciará proyección y difusión en Medio Oriente a través de la publicación del primer libro de literatura mexicana para el mundo árabe.
- Producción histórica a nivel internacional sobre la literatura mexicana y los países árabes.

La vinculación e internacionalización de la Universidad Autónoma de Aguascalientes se extiende por medio de la primera traducción formal de literatura mexicana para el mundo árabe, a través de una primigenia publicación bilingüe en árabe y español; proyecto editorial de la Máxima Casa de Estudios con lo que se iniciarán actividades de colaboración y difusión del sello editorial de la UAA en países de Medio Oriente; informó el rector Mario Andrade Cervantes durante una reunión con la poeta marroquí, Lamia El Amrani.

Andrade Cervantes enfatizó que con esta primera publicación para países árabes se proyectará a la Autónoma de Aguascalientes más allá de las zonas habituales, como el continente americano y europeo. Asimismo destacó que se promocionará el quehacer artístico de México y en específico de Aguascalientes, lo cual permitirá incrementar los beneficios de la vinculación e internacionalización de la Institución a más sectores del estado.

El rector Mario Andrade Cervantes agradeció la visita de Lamia El Amrani a tierras mexicanas, que permite el intercambio artístico con esta importante cultura y fortalece el entendimiento entre naciones.

Al respecto, la doctorante de la Universidad de Sevilla manifestó que las traducciones de literatura mexicana para Medio Oriente, es específico al árabe, son casi inexistentes, y recién se ha iniciado la difusión de la cultura mexicana a través del consejero de Cooperación Educativa, Cultural, Técnica y Científica de la Embajada de México en Marruecos, Jorge Valdés Díaz Vélez; por lo que esta acción de la Autónoma de Aguascalientes es un referente histórico.

El Amrani señaló que para el inicio de esta colaboración internacional se planea la traducción de algunos poemas de la aguascalentense Dolores Castro, lo que producirá el primer libro mexicano para el público árabe, a través de la Universidad Autónoma de Aguascalientes.

Por otra parte, es importante destacar que Lamia El Amrani ofreció las conferencias “La mujer en el mundo árabe” y “La influencia del árabe en el español”, en las cuales destacó la relación del mundo árabe e hispánico, así como su interés por superar los estereotipos occidentales sobre las mujeres de oriente, como el pensar en que todas usan burka, por mencionar un ejemplo.

